

KHRYSTYNA LESIV

LEKTOR, TŁUMACZ,
DORADCA KULTUROWY

DOŚWIADCZENIE ZAWODOWE

2019 – obecnie
korepetytor polskiego

2019 – 2021
lektor języka polskiego (A1-C1)
szkoła języków obcych *Prima Lingua*

2019 – 2020
korektor
wydawnictwo *Орієнтир*

PRZEKŁAD

Para językowa: polski - ukraiński

tłumaczenie ustne (szeptane)
https://www.youtube.com/watch?v=-_LHQxVCOpc

**tłumaczenie ustne i pisemne
(okolicznościowe)**

tłumaczenie pisemne (felieton)
[http://credo.pro/2019/01/229621?
fbclid=IwAR1nVJoNmbG4TPBDFCYcbRgyUoPU9en
BoxgNxo4gAalvOGDP7KIYvc4Nxxc](http://credo.pro/2019/01/229621?fbclid=IwAR1nVJoNmbG4TPBDFCYcbRgyUoPU9enBoxgNxo4gAalvOGDP7KIYvc4Nxxc)


PRAKTYKI ZAWODOWE

02.2021, 09.2021
lektor polskiego, wykładowca literatury
powszechnej
PNU im. Stefanyka, Iwano-Frankiowsk


02.2019, 02.2020
nauczyciel języka i literatury polskiej i
ukraińskiej w klasach polskich i ukraińskich
liceum nr 3 i nr 13, Iwano-Frankiowsk



DANE OSOBOWE

 +48 793 797 729

 xr.lesiv@gmail.com

 24.12.1998.

 Katowice

WYKSZTAŁCENIE

2020 – do dziś
Uniwersytet Śląski, Katowice
doradztwo kulturowe, studia II stopnia, tryb dzienny

2020 – 2021
PNU im. Stefanyka, Iwano-Frankiowsk
polonistyka, studia II stopnia, tryb dzienny

2016 – 2020
PNU im. Stefanyka, Iwano-Frankiowsk
filologia polskoukraińska, studia licencjackie, tryb dzienny

10.2018– 12.2018
Akademia Pomorska, Słupsk
polonistyka, wymiana akademicka

2014 – 2016
college PNU im. Stefanyka, Iwano-Frankiowsk
specjalizacja nauczanie początkowe, tryb dzienny

WOLONTARIAT

wybrane projekty

2021, 2022

Made in Poland

organizacja dwóch edycji
międzynarodowego festiwalu filmowego

2020– 2021

Koło naukowe polonistów PNU

prezes

2021

Lekcje ukraińskiego

prowadzenie lekcji dla uczniów LO
(Ruda Śląska)

2021

Cykl wykładów *Dookoła języka i literatury*

tłumaczenie wykładu, napisanie tekstów

2020-2021

Students` choice

nagranie i montaż filmów, podcastów,
tworzenie materiałów graficznych,
dydaktycznych, pisanie recenzji o filmach

2017

Rada Młodzieży

współzałożyciel, sekretarz, organizator
wydarzeń kulturowych i charytatywnych

2016

studenckie czasopismo

redaktor naczelny

OSIĄGNIĘCIA

2020

finalist konkursu tłumaczy *Lwów europejski*

Ukraiński Katolicki Uniwersytet we Lwowie

2019

laureat ogólnoukraińskiego konkursu ortografii

języka polskiego dla młodzieży akademickiej

Przykarpacki Uniwersytet Narodowy im. Stefanyka

JĘZYKI

● ukraiński ojczysty

● polski C1

● rosyjski B2

● angielski B1

KURSY (WYBRANE)

2020

Warsztaty dla przewodników *Wprowadzenie do działalności turystycznej*

Zapoznanie z metodami przeprowadzania i
tworzenia wycieczek, Kijów

2020

Online kursy języka i kultury polskiej

stypendium Narodowej Agencji Wymiany
Akademickiej

2019

Online szkolenia dla nauczycieli języka polskiego

Szkoła Języka Polskiego GLOSSA

2019

Warsztaty dla nauczycieli języka polskiego

Problem dwujęzyczności w edukacji

Kijów

2018, 2019

Letnia szkoła języka i kultury polskiej

(Warszawa, Cieszyn)

stypendium Narodowej Agencji Wymiany
Akademickiej